

Direction de la Coordination Statistique et des Relations Internationales

Département des Relations Internationales et de la Coopération
Division des Etudes et Méthodes Statistiques pour le Développement

NOTE

*aux chefs de projet et aux responsables
de la "composante enquête" du Projet PRIX-UEMOA*

Dossier suivi par :
Didier BLAIZEAU
Tél. : (1) 41.17.53.16
Fax : (1) 41.17.66.52

Paris, le 18 octobre 1995
N° 194/D340/DB/DB

Objet : Questionnaires et instructions révisés pour la "composante enquête"

Vous trouverez ci joint un tirage papier de la version révisée des questionnaires et des instructions, ainsi qu'une disquette avec les deux fichiers correspondants: QUEMOA5.WB1 (format QUATTROPRO vers. 5.0 pour les questionnaires); MANUEL3.DOC (format WORD vers. 2.0 pour les instructions)

Cette nouvelle version intègre les recommandations formulées lors du séminaire de Ouagadougou et les observations qui nous ont été communiquées depuis, par courrier ou par téléphone. Un résumé des principales modifications apportées aux instructions est annexé à cette note. Ce résumé ainsi que le manuel d'instructions a été préparé par nos collègues du Burkina.

Une première version du programme de saisie correspondant à l'ensemble de ces questionnaires devrait être disponible fin Novembre et pourrait donc être testée dès le mois de Décembre.

Les outils qui vous sont proposés ne sont pas totalement figés et sont évidemment perfectibles. Des précisions peuvent et doivent sans doute être apportées aux instructions par chacun d'entre vous pour tenir compte de l'expérience et du contexte propres à chaque Pays. Des précisions pourront également être apportées aux questionnaires à l'issue notamment de la révision générale qui doit être effectuée à l'occasion de la formation des futurs contrôleurs. Ces précisions pourraient notamment porter sur les listes d'items que l'on trouve dans les fiches aide-mémoire, sur la formulation de certaines questions ou intitulé de variables ainsi que sur les libellés des modalités de réponse qui leur correspondent.

Une nouvelle version de la nomenclature des codes produit vous sera adressée prochainement. Cette nouvelle version proposera pour chaque item un nouveau code en 4 positions. La 4ème position sera occupée par un chiffre de contrôle destiné à éviter les erreurs de saisie liées à la permutation des chiffres figurant sur les trois premières positions. Les Pays qui n'auraient pas encore envoyé leurs observations au sujet de cette nomenclature (et plus généralement sur les principales des nomenclatures utilisées dans l'enquête) sont invités à le faire sans tarder.

Le logiciel QUATTRO PRO (sous Windows) a été commandé par Eurocost et devrait vous parvenir incessamment. Ce tableur s'utilise comme EXCEL avec lequel il présente de nombreuses analogies. Vous pourrez ainsi prendre aisément en charge le fichier QUEMOA5.WB1 qui rassemble dans un même classeur les différentes pages du questionnaire.

Il importe que vous réfléchissiez dès maintenant sur le meilleur agencement possible des questionnaires. Prévoir pour chaque ménage différents cahiers séparés que l'on regroupera au sein d'une même chemise ou dossier (les récapitulatifs des carnets de comptes assemblés dans un même cahier; les autres fiches et questionnaires répartis par visite). Envisager également la possibilité d'imprimer en deux couleurs afin de bien distinguer Fiches et Questionnaires. Penser au problème des intercalaires.

Nous vous remercions enfin de bien vouloir nous communiquer votre calendrier d'activité correspondant à la phase de préparation de l'enquête, ainsi qu'un état d'avancement des travaux.

L' adjoint au Chef de la Division "Etudes et Méthodes
Statistiques pour le Développement"

Didier BLAIZEAU

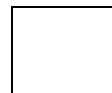
Annexe: Principales modifications apportées aux instructions

P.J. : Questionnaires et Instructions
Une disquette avec 2 fichiers (QUEMOA5.WB1, MANUEL3.DOC)

Copies: Eurocost (F. DELAHAYE, H. RAYMOND); BCEAO (A. KONE)

(sans document annexe): Eurostat (Ph. BAUTIER); DG VIII (J. NUNES);

Coopération Française (Ch. GIRIER)



ANNEXE

PRINCIPALES MODIFICATIONS APPORTEES AUX INSTRUCTIONS

Personnes interrogées

Pour obtenir le maximum de détail sur les dépenses, les personnes interrogées sont celles qui effectuent ces dépenses, c'est-à-dire les éligibles au carnet de comptes. L'enquêteur devra tout faire pour les interroger ensemble, afin d'éviter qu'une même dépense ne soit enregistrée plusieurs fois.

S'agissant des dépenses individualisables, les personnes "concernées" sont désormais appelées "bénéficiaires". Ces personnes sont toujours repérées par leurs codes qui figurent en en-tête de colonnes des fiches d'identification (aide-mémoire) et qui doivent être rappelés en colonne (5) des questionnaires enregistrant le détail des dépenses signalées dans les fiches.

Les questionnaires

Le total de contrôle "Nombre de lignes" situé sous la colonne "Numéro de ligne" correspond au numéro de la dernière ligne remplie sur une page (c'est utile lorsqu'il y a plusieurs pages à un questionnaire). Ne pas confondre avec le nombre de lignes en col(3) qui indique le nombre total de lignes remplies pour un même questionnaire (i.e. même code CQ) qui peut occuper plusieurs pages (prévoir des intercalaires).

En général, tout a été fait pour harmoniser la présentation des questionnaires, et simplifier ainsi la collecte, le contrôle des questionnaires et la saisie. Cela permet aussi de simplifier les instructions aux enquêteurs.

Le questionnaire CQ 04 (niveau d'instruction) a été simplifié, en fonction des remarques faites à la réunion de Ouagadougou, et des propositions de certains pays.

Le questionnaire CQ 06 (occupation) a également été simplifié, pour les mêmes raisons.

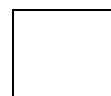
Il a été créé une fiche spécifique pour le suivi du remplissage des carnets de comptes, la Fiche 47B.

Pour les récapitulatifs des carnets de comptes (CQ 07), on réservera systématiquement deux pages pour chaque jour d'enquête. En effet, la procédure recommandée veut que l'on interroge un éligible sur les dépenses effectuées depuis la dernière visite (soit trois jours, en général), puis que l'on passe à l'éligible suivant. Ainsi, on risquerait de se retrouver avec une page complètement remplie pour un jour donné, sans pouvoir passer à la page suivante qui serait déjà entamée pour le jour suivant avec les dépenses du premier éligible. Réserver deux pages permet de résoudre ce problème. Le fait de réserver deux pages a priori, n'exclut pas que pour des ménages de très grande taille l'enquêteur augmente le nombre de pages à trois. *Retenir que pour récapituler les dépenses relatives à un jour donné, mieux vaut prévoir une page de trop !*

Le questionnaire sur les dépenses régulières a été divisé en deux parties: la Fiche 08 et le CQ 09 portant sur certaines dépenses individualisables d'une part, et la Fiche 10 et le CQ 11 portant sur certaines dépenses non individualisables d'autre part.

Pour les achats de fruits et légumes, chaque pays doit pré-renseigner la Fiche 14, en indiquant pour chaque produit les périodes d'abondance et de rareté.

Comme dépenses exceptionnelles ou importantes de céréales et autres produits alimentaires, Fiche 16, on peut rencontrer des dépenses faites à l'occasion de fêtes ou cérémonies, Fiche 32. Dans ce cas, une observation dans le CQ 33 permettra d'éviter le double compte.



La Fiche 19 et le CQ 20 sont les seuls endroits du questionnaire où l'on peut décrire les biens et produits faisant l'objet d'autofourniture, le relevé de celle-ci ayant été exclue des carnets de comptes.

La Fiche 22 et le CQ 23 se limitent maintenant à la réparation et à l'aménagement de logement, l'achat et la construction de logement en ayant été exclus. Rappelons que les pays doivent faire une proposition pour intégrer les produits concernés par ce questionnaire dans la nomenclature de produits.

Les dépenses d'habillement et de chaussures (Fiche 34 et CQ 35) ont été éclatées en deux, une partie des dépenses étant observée sur 12 mois, l'autre partie sur 6 mois. C'est en raison des observations faites après les tests des questionnaires sur le terrain, où l'on s'apercevait que plus l'on remontait dans le temps, moins les ménages réussissaient à se souvenir de leurs dépenses les plus fréquentes.

Les dépenses de santé (Fiche 36 et CQ 37) ont également été éclatées en deux parties, une partie des dépenses étant observée sur 12 mois, l'autre partie sur 3 mois. Pour les mêmes raisons que ci-dessus.

Dans ce même questionnaire, il faudra faire la différence entre la "consultation d'un féticheur" de la Fiche 36A, de la "consultation d'un guérisseur" de la Fiche 36B. Le féticheur est consulté lorsque l'on soupçonne un mauvais sort, quelqu'un qui vous en veut, etc. C'est placé dans les dépenses de santé, car il s'agit bien de se "soigner". La consultation du guérisseur est équivalente à la consultation d'un médecin, pour soigner une maladie "ordinaire". Comme cette dernière semble plus fréquente, on l'a placée dans les dépenses observées sur trois mois.

Les dépenses de déplacement (Fiche 38 et CQ 39) ont aussi été scindées en deux parties les déplacements hors du pays étant observés sur 12 mois, les déplacements à l'intérieur du pays sur 6 mois. Toujours pour les mêmes raisons que ci-dessus.



Pour faciliter le travail de mémoire de l'enquêté, on pose souvent la question sur **le mois de la dépense**. Cela permet de s'assurer que la dépense a bien eu lieu pendant la période de référence. Il peut donc exister une petite marge d'imprécision sur le mois exact de la dépense : l'enquêté peut, à la limite, répondre au cours des dernières vacances, ou au cours de la dernière saison des pluies, et dans ce cas, l'enquêteur inscrira un mois situé dans la période déclarée. Il inscrira le **code 99 si l'enquêté ne peut vraiment pas préciser**.

En effet, il s'agit de ne pas perdre énormément de temps pour préciser le mois exact de la dépense. Ce qui est essentiel, c'est d'être bien certain que la dépense a eu lieu pendant la période de référence.

Mais, attention !!! Si le code 99 est employé trop fréquemment, on doit se demander si le ménage ne refuserait pas de faire l'effort de mémoire nécessaire et, dans ce cas, si la dépense a bien eu lieu pendant la période de référence voire même si les caractéristiques de cette dépense (nature et montant en particulier) ne sont pas erronées. *L'encadrement doit également se demander si l'abus du code 99 n'est pas le signe d'une défaillance de l'enquêteur.*

Enfin, les tout derniers questionnaires portant sur l'évolution des dépenses et des revenus, et sur l'identification et l'enregistrement des revenus, ont été supprimés.

